

**Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal**

Növényvédelmi és Borászati Igazgatóság

1118 Budapest, Budaörsi út 141-145.

Telefon: +36 (1) 309 1000

ppp.registration@nebih.gov.hu

portal.nebih.gov.hu

Ikt. sz.: **6700/766-1/2023**Tárgy: **Voliam Targo rovarölő permetezőszer**

forgalomba hozatali és felhasználási

engedélyének módosítása

Ügyintéző: Bodzás Annamária

Oldalak száma: 6 oldal

Mellékletek: Forgalomba hozatali és  
felhasználási engedélyokirat

A **Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal**, mint elsőfokú élelmiszerlánc-felügyeleti szerv (a továbbiakban: engedélyező hatóság), a **Syngenta Kft.** (1117 Budapest, Alíz u. 2.) ügyfél részére a **Voliam Targo rovarölő permetezőszer** forgalomba hozatali és felhasználási engedélyének módosítása tárgyában meghozta az alábbi

**HATÁROZATOT:**

Az engedélyező hatóság a **Voliam Targo rovarölő permetezőszer** forgalomba hozatali és felhasználási engedélyének megadásáról szóló 02.5/12314-1/2010. MgSzHK számú határozatát – egyéb rendelkezések változatlanul hagyása mellett – az alábbiak szerint

**módosítja:****I. Az engedélyokirat 1.4. pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:**

**1.4. Engedélyokirat tulajdonosa:** **Syngenta A. G.**  
CH-4058 Basel, Svájc

**II. Az engedélyokirat 2.1. pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:**

**2.1. Növényvédő szer gyártója:** **Syngenta A. G.**  
CH-4058 Basel, Svájc

**III. Az engedélyokirat 4. pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:**

**4. A növényvédő szer felhasználására vonatkozó előírások:**

Kultúra	Károsító	A kezelések maximális száma	A kezelések közötti min. időtartam  (nap)	Dózis  (l/ha)	Víz  (l/ha)	Az utolsó kezelés ideje  (fenológiai állapot szerint)
<b>tojásgyümölcs</b> (zárt termesztő- berendezésben)	gyapottok- bagolylepke, gerbera- aknázólégy, takácsatkák	2	7	0,8	400-1200	érés (3 nappal a betakarítás előtt)
<b>főzeléktők</b> (zárt termesztő- berendezésben)	gyapottok- bagolylepke, gerbera- aknázólégy, takácsatkák	2	7	0,8	400-600	érés (3 nappal a betakarítás előtt)
<b>rettek</b> (zárt termesztő- berendezésben)	keresztesvirágúak földibolhái	2	7	0,75	400-600	21 nappal a betakarítás előtt

**Előírt növényvédelmi technológia**

**A méhekre kifejezetten kockázatos. A méhek és egyéb beporzást végző rovarok védelme érdekében virágzási időszakban nem alkalmazható! A virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható!**

**Tojásgyümölcsben és főzeléktőkben** a *gyapottok-bagolylepke* hernyói ellen a tojásrakást követően kell védekezni. A kezelést zárt termesztő-berendezésben 7 nap múlva ajánlott megismételni. A szükséges további kezelések más hatásmechanizmusú készítményekkel végezhetők. *Gerbera-aknázólegyek* ellen a kezelést a rajzásmegfigyelésre alapozva, a legyek megjelenésekor szükséges elvégezni. Elhúzódo rajzáskor a védekezést 7-10 nap múlva ajánlott megismételni. *Takácsatkák* ellen a védekezést a tömeges lárvakeléskor kell elvégezni.

**Retekben** a *keresztesvirágúak földibolhái* elleni védekezés az imágók megjelenésekor javasolt. Ennek időpontja a lombozat, az első rágásnyomok rendszeres vizuális megfigyelésével állapítható meg.

*A felhasznált permetlé mennyiségét a kultúra művelésmódjától és az alkalmazott géptípustól függően kell megválasztani.*

*A szerrel egy vegetációs időszakban 2 alkalommal lehet védekezni, a szükséges további kezelések más hatásmechanizmusú készítményekkel végezhetők el.*

Hatásmechanizmus:

Az abamektin hatóanyag az International Resistance Action Committee (IRAC) besorolása szerint a **6 Klorid-csatornaaktiválók** (Chloride channel activators) csoportjába tartozik. Kontakthatással és transzlamináris aktivitással is rendelkező gyomorméreg, mely a célszervezet idegrendszerére és izomműködésére hat.

A klorantraniliprol hatóanyag a **28 Ryanodin receptort módosító** Diamid hatóanyagcsoportba tartozó gyomorméreg, mely a célszervezet idegrendszerére és izomműködésére hat.

**Légi kijuttatás:** nem engedélyezett

#### IV. Az engedélyokirat 5.2.2 pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:

5.2.2. Élelmezés-egészségügyi várakozási idő:

kultúra	várakozási idő (nap)
<b>tojásgyümölcs</b> (zárt termesztő-berendezésben)	3
<b>főzeléktök</b> (zárt termesztő-berendezésben)	3
<b>rettek</b> (zárt termesztő-berendezésben)	21

A **Voliam Targo rovarölő permetezőszer** a jelen módosítást megelőző előírások szerint készült címkével legkésőbb **2023. április 1.** napjáig forgalmazható. Az ügyfél köteles eddig az időpontig a forgalomban lévő tételek csomagolóeszközén a megváltozott feltételeket öntapadó kivitelű **kiegészítő címkével** feltüntetni.

A megváltozott termékcímkét be kell nyújtani elektronikus úton az engedélyező hatósághoz nyilvántartás céljából.

Az engedélyező hatóság a legkésőbb 2023. április 1-ig Magyarországra beérkezett szerre, valamint az értékesítési láncban meglévő készletek forgalmazására és a felhasználásra **türelmi időt** biztosít az alábbiak szerint:

Az ügyfél (engedélyes), továbbá a nagy- és kiskereskedők meglévő raktárkészleteiket **2023. október 1-ig** értékesíthetik, a szer felhasználása **2024. október 1-ig** engedélyezett.

Jelen határozat ellen keresetlevéllel közigazgatási per indítható.

A keresetlevelet a Fővárosi Törvényszéknek címezve a jelen határozat közlésétől számított harminc napon belül a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatalhoz (a továbbiakban: NÉBIH) kell benyújtani.

A jogi képviselővel eljáró fél, valamint belföldi székhellyel rendelkező gazdálkodó szervezet a keresetlevelet elektronikus úton, a <http://anyk.nebih.gov.hu> weboldalon keresztül elérhető elektronikus űrlap (ÁNYK nyomtatvány) használatával köteles benyújtani.

A bíróság a pert tárgyaláson kívül bírálja el, a felek bármelyikének kérelmére azonban tárgyalást tart. Tárgyalás tartása a keresetlevélben kérhető, ennek elmulasztása miatt igazolásnak helye nincs.

## **INDOKOLÁS**

A Határozat Indoklás része nem nyilvános!

Budapest, 2023. március 20.

dr. Oravecz Márton  
elnök  
nevében és megbízásából

Szűcs Csaba  
igazgató

(Az igazgató akadályoztatása, illetve távolléte esetén  
kiadmányozásra jogosult Dr. Németh Csilla osztályvezető.)

*P.H.*

(174/2023.)

Kapja:

1. ügyfél hazai képviselője
2. irattár



# Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal

Növényvédelmi és Borászati Igazgatóság

✉ 1118 Budapest, Budaörsi út 141-145.

☎ 1/309-1000

E-mail: [ppp.registration@nebih.gov.hu](mailto:ppp.registration@nebih.gov.hu)

[portal.nebih.gov.hu](http://portal.nebih.gov.hu)

---

## FORGALOMBA HOZATALI ÉS FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLYOKIRAT

### 1. A növényvédő szer engedélyokirat azonosítási adatai:

- 1.1. Engedélyokirat száma:** 02.5/12314-1/2010. MgSzhK
- 1.2. Növényvédő szer neve:** Voliam Targo
- 1.3. Engedélyokirat érvényessége:** 2026. szeptember 30.
- 1.4. Engedélyokirat tulajdonosa:** Syngenta AG  
CH-4058 Basel, Svájc
- 1.5. Engedélyokirat tulajdonos hazai képviselője:** Syngenta Kft.  
1117 Budapest, Alíz u. 2.

### 2. A növényvédő szer adatai:

- 2.1. Növényvédő szer gyártója:** Syngenta AG  
CH-4058 Basel, Svájc
- 2.2. Növényvédő szer rendeltetése:** rovarölő szer
- 2.3. Növényvédő szer formulációja:** szuszpenzió koncentrátum, SC

**2.4. Növényvédő szer összetétele:****2.4.1. Hatóanyag 1:***ISO név* **abamektin***CAS szám* 71751-41-2*IUPAC név* **Avermektin B<sub>1a</sub>**

(10E,14E,16E,22Z)-  
 (1R,4S,5'S,6S,6'R,8R,12S,13S,20R,21R,24S)-6'-[(S)-szek-butil]-  
 21,24-dihidroxi-5',11,13,22-tetrametil-2-oxo-3,7,19-  
 trioxatetraciklo[15.6.1.1<sup>4,8</sup>.0<sup>20,24</sup>]pentacosa-10,14,16,22-tetraén-6-  
 spiro-2'-(5',6'-dihidro-2'H-pirán)-12-il 2,6-dideoxi-4-O-(2,6-  
 dideoxi-3-O-metil- $\alpha$ -L-arabino-hexopiranozil)-3-O-metil- $\alpha$ -L-  
 arabino-hexopiranozid

**Avermektin B<sub>1b</sub>**

(10E,14E,16E,22Z)-(1R,4S,5'S,6S,6'R,8R,12S,13S,20R,21R,24S)-  
 21,24-dihidroxi-6'-izopropil-5',11,13,22-tetrametil-2-oxo-3,7,19-  
 trioxatetraciklo[15.6.1.1<sup>4,8</sup>.0<sup>20,24</sup>]pentacosa-10,14,16,22-tetraén-6-  
 spiro-2'-(5',6'-dihidro-2'H-pirán)-12-il 2,6-dideoxi-4-O-(2,6-  
 dideoxi-3-O-metil- $\alpha$ -L-arabino-hexopiranozil)-3-O-metil- $\alpha$ -L-  
 arabino-hexopiranozid

*tiszta hatóanyag részaránya* **18 g/l***technikai hatóanyag specifikációja:* Syngenta Anex II dokumentáció**2.4.2. Hatóanyag 2:***ISO név* **klórantraniliprol***CAS szám* 500008-45-7*IUPAC név* 3-bróm-4'-klór-1-(3-klór-2-piridil)-2'-metil-6'-  
(metilkarbamoil) pirazol-5-karboxanilid*tiszta hatóanyag részaránya:* **45 g/l***technikai hatóanyag specifikációja:* DuPont Annex II dokumentáció**3. Az előírt minőségi követelmények:****3.1. Hatóanyag tartalom:****3.1.1. Hatóanyag 1:** **abamektin (HPLC)** **1,71 ± 0,26 % (m/m)****3.1.2. Hatóanyag 2:** **klórantraniliprol (HPLC)** **4,29 ± 0,43 % (m/m)****3.2. Fizikai-kémiai tulajdonságok:****Meg kell feleljen az „SC” formuláció  
FAO követelményeinek.**

#### 4. A növényvédő szer felhasználására vonatkozó előírások:

Kultúra	Károsító	A kezelések maximális száma	A kezelések közötti min. időtartam  (nap)	Dózis  (l/ha)	Víz  (l/ha)	Az utolsó kezelés ideje  (fenológiai állapot szerint)
<b>tojásgyümölcs</b> (zárt termesztő-berendezésben)	gyapottok-bagolylepke, gerbera-aknázólégy, takácsatkák	2	7	0,8	400-1200	érés (3 nappal a betakarítás előtt)
<b>főzeléktők</b> (zárt termesztő-berendezésben)	gyapottok-bagolylepke, gerbera-aknázólégy, takácsatkák	2	7	0,8	400-600	érés (3 nappal a betakarítás előtt)
<b>rettek</b> (zárt termesztő-berendezésben)	keresztesvirágúak földibolhái	2	7	0,75	400-600	21 nappal a betakarítás előtt

#### Előírt növényvédelmi technológia

**A méhekre kifejezetten kockázatos. A méhek és egyéb beporzást végző rovarok védelme érdekében virágzási időszakban nem alkalmazható! A virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható!**

**Tojásgyümölcsben és főzeléktőkben** a *gyapottok-bagolylepke* hernyói ellen a tojásrakást követően kell védekezni. A kezelést zárt termesztő-berendezésben 7 nap múlva ajánlott megismételni. A szükséges további kezelések más hatásmechanizmusú készítményekkel végezhetők. *Gerbera-aknázólegyek* ellen a kezelést a rajzásmegfigyelésre alapozva, a legyek megjelenésekor szükséges elvégezni. Elhúzódozó rajzáskor a védekezést 7-10 nap múlva ajánlott megismételni. *Takácsatkák* ellen a védekezést a tömeges lárvakeléskor kell elvégezni.

**Retekben** a *keresztesvirágúak földibolhái* elleni védekezés az imágók megjelenésekor javasolt. Ennek időpontja a lombzat, az első rágásnyomok rendszeres vizuális megfigyelésével állapítható meg.

*A felhasznált permetlé mennyiségét a kultúra művelésmódjától és az alkalmazott géptípustól függően kell megválasztani.*

*A szerrel egy vegetációs időszakban 2 alkalommal lehet védekezni, a szükséges további kezelések más hatásmechanizmusú készítményekkel végezhetők el.*



Hatásmechanizmus:

Az abamektin hatóanyag az International Resistance Action Committee (IRAC) besorolása szerint a **6 Klorid-csatornaaktiválók** (Chloride channel activators) csoportjába tartozik. Kontakthatással és transzlamináris aktivitással is rendelkező gyomorméreg, mely a célszervezet idegrendszerére és izomműködésére hat.

A klorantraniliprol hatóanyag a **28 Ryanodin receptort módosító** Diamid hatóanyagcsoportba tartozó gyomorméreg, mely a célszervezet idegrendszerére és izomműködésére hat.

**Légi kijuttatás:** nem engedélyezett

## 5. Az emberre, állatra, környezetre való veszélyességre és a biztonságos felhasználásra vonatkozó előírások:

### 5.1. Veszélyességi besorolás:

#### 5.1.1. Veszélyességi tulajdonságok

A készítmény p.o. LD<sub>50</sub> értéke (patkányon):

**550 mg/ttkg**

**Vízi szervezetekre való veszélyesség:**

**kifejezetten veszélyes**

**Méhveszélyesség:**

**kifejezetten kockázatos**

*Méhveszélyesség toxicitás alapján\*:*

*kifejezetten veszélyes*

*Méhveszélyesség kockázatbecslés alapján\*:*

*kifejezetten kockázatos*

**Tűzveszélyességi besorolás:**

**nem jelölésköteles**

#### 5.1.2. Veszélyességi besorolás a 1272/2008 EK rendelet alapján

GHS Piktogram



**Figyelmeztetés: Figyelem**

#### Figyelmeztető mondatok (H-mondat):

**H302** Lenyelve ártalmas.

**H332** Belélegezve ártalmas.

**H373** Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket.

**H400\*** Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

**H410** Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

\*Címkén nem feltüntetendő adat

**Óvintézkedésre vonatkozó mondatok (P-mondat):**

- P102** Gyermekektől elzárva tartandó.  
**P260** A permet belélegzése tilos.  
**P270** A termék használata közben tilos enni, inni vagy dohányozni.  
**P271** Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható.  
**P304+P340** BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.  
**P301+P312** LENYELÉS ESETÉN: Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.  
**P391** A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni.  
**P501** A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: veszélyes hulladéklerakóba szállítás szükséges.

**Kiegészítő veszélyességi információ:**

- EUH401** Az emberi egészség és a környezet veszélyeztetésének elkerülése érdekében be kell tartani a használati utasítás előírásait.

**Különleges S-mondatok:**

- SP1** A növényvédő szerrel vagy annak csomagolóeszközével ne szennyezze a vizeket!  
 (A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vizek közelében! Kerülje a gazdaságban vagy az utakon lévő vízelvezetőkön keresztül való szennyeződést!)
- SPe 3** A vízi szervezetek védelme érdekében a felszíni vizektől **20 m** távolságban tartson meg egy kezeletlen biztonsági övezetet!
- SPe 8** Méhekre veszélyes!  
 A méhek és egyéb beporzást végző rovarok védelme érdekében virágzási időszakban nem alkalmazható!  
 Virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható!

**5.2. Várakozási idők:**

5.2.1. Munkaegészségügyi várakozási idő: **0** nap

5.2.2. Élelmezés-egészségügyi várakozási idő:

kultúra	várakozási idő (nap)
<b>tojásgyümölcs</b> (zárt termesztő-berendezésben)	3
<b>főzeléktök</b> (zárt termesztő-berendezésben)	3
<b>retek</b> (zárt termesztő-berendezésben)	21

### 5.3. Munkaegészségügyi óvórendszabályok:

#### 5.3.1. Egyéni védőfelszerelés

5.3.1.1. *Előkészítőknek:* vegyi anyag (freccsenés, permet) átbecsátással szemben korlátozott védelmi képességű (6. típusú) védőruha, növényvédelmi (permetező) védőkalap, vegyi anyag cseppek, freccsenés, aeroszol/permet elleni (3-as jelölésű) védőszemüveg vagy arcvédő, vegyi anyagoknak ellenálló (3. védelmi osztályú) védőkesztyű, védőlábbeli  
rosszul szellőztetett zárt térben végzett előkészítés esetén a belégzés megelőzésére – fentiek mellett – FFP2D részecskeszűrő félálarc

5.3.1.2. *Kijuttatóknak:* vegyi anyag (freccsenés, permet) átbecsátással szemben korlátozott védelmi képességű (6. típusú) védőruha, növényvédelmi (permetező) védőkalap, vegyi anyag cseppek, freccsenés, aeroszol/permet elleni (3-as jelölésű) védőszemüveg vagy arcvédő, vegyi anyagoknak ellenálló (3. védelmi osztályú) védőkesztyű, védőlábbeli  
rosszul szellőztetett zárt térben (fóliaházban, üvegházban) végzett felhasználás esetén permet/aeroszol belégzésének, szájba jutásának megelőzésére – fentiek mellett – FFP2D részecskeszűrő félálarc

Mérgezéskor, allergiás megbetegedés esetén, vagy annak gyanújakor a munkát azonnal félbe kell szakítani, majd helyszíni elsősegélynyújtás után orvosi, intézeti ellátást kell biztosítani.

*Elsősegélynyújtás, terápia:* általános eljárás, tüneti megfigyelő kezelés  
*Ellenanyag:* specifikus antidótuma nincs

### 5.4. Egyéb környezetvédelmi előírások:

Az ivóvízbázisok belső védőterületén felhasználni tilos, külső védőterületeken és a hidrogeológiai védőövezeten belül külön engedélyezéstől függően használható.

Mézharmat jelenléte esetén nem alkalmazható.

## 6. A növényvédő szer kiszerelése, csomagolása:

6.1. *A kiszerelés térfogata:* 250 ml, 500 ml, 1 liter, 5 liter, 10 liter

6.2. *A csomagolóanyag:* PE/PET, HDPE

## 7. A növényvédő szer eltarthatósága:

Fizikai-kémiai tulajdonságait szokásos tárolási feltételek mellett legalább két évig megőrzi.

Tájékoztató adat: A gyártó által vállalt eltarthatósági idő: 3 év

**8. Forgalmazási kategória: II.**

Budapest, 2023. március 20.

dr. Oravecz Márton  
elnök  
nevében és megbízásából

Szűcs Csaba  
igazgató

(Az igazgató akadályoztatása, illetve távolléte esetén  
kiadmányozásra jogosult Dr. Németh Csilla osztályvezető.)

*P.H.*